

Сборник Императорского Русского Исторического Об- щества

**Том 44. Письма барона Мельхи-
ора Гримма к Императрице Ека-
терине II (годы с 1764 по 1796)**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
С23

С23 Сборник Императорского Русского Исторического Общества: Том 44. Письма барона Мельхиора Гримма к Императрице Екатерине II (годы с 1764 по 1796) / – М.: Книга по Требованию, 2011. – 899 с.

ISBN 978-5-4241-3895-9

Второе, значительно дополненное издание.

ISBN 978-5-4241-3895-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2011

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2011

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Въ XXXIII томѣ Сборника Императорскаго Русскаго Историческаго Общества напечатаны письма Гримма къ Императрицѣ Екатеринѣ II по подлинникамъ, хранившимся въ Государственномъ архивѣ, частью же доставленнымъ изъ одесскаго архива князя Воронцова. Впослѣдствіи обширное собраніе не вошедшихъ въ этотъ томъ писемъ Гримма къ Императрицѣ найдено было Н. Р. Фурманомъ въ библіотекѣ отца его, въ Привислинскомъ краѣ. Эту драгоценную находку г. Фурманъ въ 1883 году имѣлъ счастье всеподданнѣйше поднести Августѣйшему Предсѣдателю Историческаго Общества. По передачѣ ихъ, согласно съ Высочайшею волею Государя Императора, въ Государственный архивъ, Историческое Общество возложило на меня порученіе издать ихъ. Въ одномъ томѣ съ этими вновь открытыми письмами определено было помѣстить и прежде напечатанныя, такъ чтобы тѣ и другія явились выѣстъ въ непрерывномъ хронологическомъ порядкѣ. Настоящій томъ и представляетъ осуществленіе этой мысли. Хотя и здѣсь въ собраніи писемъ Гримма оказываются еще довольно значительные пробѣлы, тѣмъ не менѣе письма, которыя нынѣ въ первый разъ издаются, составляютъ весьма существенное дополненіе къ прежнимъ: они содержатъ между прочимъ много по-

выхъ подробностей о событіяхъ Французской революціи и жившихъ въ то время лицахъ, о дѣйствіяхъ союзныхъ державъ въ войнѣ съ Франціею, о взаимныхъ отношеніяхъ европейскихъ кабинетовъ и т. п. Особенно же важны эти письма тѣмъ, что они служатъ къ болѣе полному объясненію изданныхъ въ XXIII томѣ Сборника Историческаго Общества писемъ Екатерины II къ Гримму, въ которыхъ многія мѣста оставались не совсѣмъ понятными по неимѣнію всѣхъ писемъ корреспондента Императрицы. Письма, появляющіяся нынѣ въ первый разъ, означены звѣздочками на поляхъ. Для иностранныхъ читателей, къ настоящему тому прилагается французскій переводъ предисловія къ письмамъ Екатерины II, а также помѣщенныхъ при нихъ примѣчаній и указателя.

Въ заключеніе здѣсь будетъ уместно сообщить нѣсколько свѣдѣній о положеніи Гримма въ царствованіе Императора Павла. Въ послѣднее время своей жизни Екатерина II назначила его русскимъ резидентомъ въ Гамбургъ, но при кончинѣ ея онъ оставался еще въ Готѣ. Получивъ роковое извѣстіе, онъ ^{5/16} декабря 1796 г. обратился къ ея преемнику съ письмомъ, въ которомъ, выразивъ свое неутѣшное горе и заявивъ, что имъ уже принесена присяга на вѣрность Русскому Государю, онъ доносить, что по совершенно разстроенному здоровью лишенъ возможности, въ тогдашнее зимнее время, отправиться къ своему новому посту. Какъ это письмо, такъ и два позднѣйшія хранятся въ Государственномъ архивѣ. Изъ письма Гримма отъ ^{17/28} марта 1797 г. видно, что Императоръ Павелъ лично отвѣчалъ ему, милостиво дозволивъ обращаться прямо къ Его Величеству и сохранивъ за нимъ почетную обязанность быть посредникомъ въ щедротахъ, на продолженіе которыхъ Государь изъявилъ свое согласіе, повелѣвъ выдать пособія: маршалу де Кастри, графинѣ Ропшамбергъ и графинѣ Шуазэль, аббатисѣ монастыря Св. Людовика. Последняя была поручена особенному вниманію

Гримма и должна была, по назначенію покойной Императрицы, получить 300 луди; вскорѣ послѣ того Государь самъ удостоилъ ея письма и обратилъ ей это пособіе въ пенсію. Маршалу де Кастри Екатериною было пожаловано ежегодное пособіе до возстановленія порядка во Франціи. — Отъ $17\frac{1}{2}$ же марта Гриммъ сообщаетъ письмо, только что полученное имъ изъ Бланкенбурга и доставленное ему по повелѣнію Людовика XVIII чрезъ графа д'Аварэ (d'Avary). Оно извѣщало, что „директорія въ своей премудрости опредѣлила принести въ жертву три коронованныя главы: Императора Павла и королей Прусскаго и Сардинскаго. Въ газетахъ пишутъ, что въ Бреславлѣ арестовано нѣсколько человѣкъ, уличенныхъ въ заговорѣ. Есть также планъ умертвить Павла I во время коронаціи: во главѣ этого замысла князь Орловъ. Въ заговорѣ участвуютъ 360 уволенныхъ офицеровъ. Какого-то Мореля, сенатскаго курьера, живущаго въ Петербургѣ близъ Поцѣлуева моста, снабдили горючими веществами, чтобы предать пламени московскій дворецъ. Содержимый въ оковахъ поручикъ можетъ дать болѣе подробныя свѣдѣнія“. Письмо къ Императору Павлу отъ $5\frac{1}{16}$ февраля 1798 г. писано уже изъ Гамбурга, но не самимъ Гриммомъ, который, давно страдая болѣзнію глазъ, между тѣмъ почти совершенно ослѣпъ. Въ этомъ письмѣ Гриммъ отдаетъ отчетъ о мѣрахъ, принятыхъ имъ, вслѣдствіе собственнаго его вызова, по порученію Государя: дѣло шло о томъ, чтобы чрезъ нѣкоего Галлера (Haller, сына знаменитаго поэта), бывшаго въ Раштадтѣ и пользовавшагося особеннымъ довѣріемъ Бонапарта, привлечь послѣдняго на сторону короля Людовика XVIII. Этимъ письмомъ кончается переписка знаменитаго корреспондента Екатерины II съ Павломъ Петровичемъ. Гриммъ прожилъ до 1807 г. О послѣднихъ годахъ его жизни извѣстно очень мало. Для насъ всего важнѣе то, что свято береженные имъ письма Екатерины II были, по его распоряженію, послѣ смерти его, отправлены къ Императору Александру Павловичу и

такимъ образомъ потомству сохраненъ этотъ драгоцѣнный историческій памятникъ.

До сихъ поръ біографическія свѣдѣнія о Гриммѣ были вообще довольно скудны; недавно они пополнены обширнымъ и превосходнымъ трудомъ извѣстнаго французскаго писателя г. Эдмонда Шерера (Scherer), который, составляя жизнеописаніе Гримма, пользовался многими новыми источниками и между прочимъ издаваемыми нынѣ письмами, посылавшимися ему по мѣрѣ печатанія. Эта замѣчательная біографія появилась въ *Revue des deux Mondes*, начиная съ 15-го октября минувшаго года.

Я. Гротъ.

Январь 1886.

Dans le volume XXXIII du „Recueil“ de la Société Impériale d'histoire russe furent publiées les lettres de Grimm à l'Impératrice Catherine II d'après les originaux conservés pour la plupart dans les archives de l'état, et en partie dans celles du prince Vorontsov à Odessa. Plus tard une riche collection de lettres inédites de Grimm à l'Impératrice fut trouvée en Pologne par M. Fuhrmann dans la bibliothèque de son père. En 1883 il eut le bonheur de pouvoir présenter cette précieuse trouvaille à l'auguste Président de la Société historique. Conformément à la volonté souveraine de Sa Majesté Impériale ces lettres furent déposées aux archives de l'état, et la Société me confia le soin de les publier. Il fut décidé que les lettres parues antérieurement entreraient aussi dans la nouvelle édition, pour que, placées dans l'ordre chronologique, toutes ces missives formassent un tout complet. Le volume actuel vient justement réaliser cette idée. Quoique ce recueil des lettres de Grimm présente encore bien des lacunes, néanmoins celles qui sont données ici pour la première fois, viennent considérablement compléter les lettres publiées précédemment. Entre autres, elles contiennent beaucoup de nouveaux détails sur les événements de la

Révolution française, sur différents personnages contemporains de ces événements, sur les actes des puissances coalisées en guerre avec la France, sur les rapports entre les cabinets européens etc. Mais le mérite principal de ces lettres, c'est qu'elles servent pour ainsi dire de commentaire, de pièces explicatives aux lettres de Catherine II à Grimm (t. XXIII du „Recueil“ de la S. H.), dont plusieurs passages étaient tant soit peu difficiles à comprendre en l'absence des lettres du correspondant de l'Impératrice. Toutes celles qui paraissent actuellement pour la première fois sont marquées d'un astérisque en marge. Pour les lecteurs étrangers, nous joignons à ce volume une traduction française de la préface mise en tête des lettres de Catherine II, ainsi que des notes et de l'index analytique qui les accompagnent en russe.

Il ne sera pas hors de propos de communiquer ici quelques détails sur la position de Grimm sous le règne de l'Empereur Paul. Peu de temps avant son décès, Catherine II l'avait nommé résident russe à Hambourg; mais il était encore à Gotha quand elle mourut. Ayant reçu la fatale nouvelle, il adressa le 5 (16) décembre 1796 une lettre à l'Empereur, dans laquelle, après avoir peint sa douleur profonde, il lui apprenait qu'il avait déjà prêté serment de fidélité au souverain de toutes les Russies, et expliquait en même temps que sa santé, complètement délabrée, ne lui permettait pas de se rendre à son nouveau poste pendant l'hiver. Cette lettre, aussi bien que deux autres, écrites plus tard, se trouvent aux archives de l'état. La lettre de Grimm, du 17 (28) mars 1797, prouve que l'Empereur Paul lui répondit et lui donna l'autorisation de s'adresser toujours directement à Sa Majesté, en même temps qu'il lui conservait le poste honorifique d'intermédiaire dans la distribution des largesses confirmées et continuées par le souverain, lui ordonnant en outre de remettre des secours au maréchal de Castries, à la comtesse de Rochelambert et à la comtesse de Choiseul, abbesse du couvent de St.-Louis. Cette dernière fut spécialement

recommandée aux bons soins de Grimm et dut recevoir 300 louis que lui avait destinés la défunte Impératrice. Bientôt après, le souverain l'honora elle-même d'une lettre, par laquelle il convertit ce secours en pension annuelle. Le maréchal de Castries recevait déjà une pension que Catherine lui avait allouée jusqu'au rétablissement de l'ordre des choses en France. C'est aussi le 17 (28) mars que Grimm communiqua une lettre qu'il venait de recevoir de Blankenbourg et que le comte d'Avary lui apporta par ordre de Louis XVIII, laquelle annonçait que „le Directoire avait décidé „dans sa sagesse qu'il fallait immoler trois têtes couronnées: l'empereur Paul, le roi de Prusse et le roi de Sardaigne. Les gazettes“, continuait le correspondant, „parlent de plusieurs particuliers arrêtés „à Breslau comme prévenus de conspiration et en nomment plusieurs. On se propose aussi de faire assassiner Paul lors de son „couronnement: le prince Orlov est à la tête de cette entreprise. „Les 360 officiers licenciés en sont. Un certain Morel, courrier du „sénat, demeurant à Pétersbourg, près du pont Pozaloe (*sic*) est „chargé de matières combustibles pour le château de Moscou. Le lieutenant qui a été mis aux fers peut donner plus de renseignements“.

La lettre de Grimm à l'Empereur Paul, du 5 (16) février 1798, est datée de Hambourg, mais elle est écrite d'une main étrangère, car Grimm, qui souffrait des yeux depuis longtemps déjà, avait alors presque totalement perdu la vue. Grimm y rend compte des mesures qu'il a prises, et dont le souverain l'avait chargé sur son offre personnelle: il s'agissait de se servir d'un certain Haller (fils du célèbre poète de ce nom), qui était alors à Rastadt, et jouissait de la confiance particulière de Bonaparte, pour gagner ce dernier en faveur de Louis XVIII. Cette lettre est la dernière de celles que le célèbre correspondant de Catherine II écrivit à Paul Petrovitch. Grimm vécut jusqu'à 1807. Nous manquons de détails sur les dernières années de sa vie. Ce qu'il y a de plus important pour nous, c'est qu'il a pieusement conservé les lettres de Catherine II; elles furent transmises,

conformément à ses intentions, à l'Empereur Alexandre Pavlovitch, grâce à quoi ce précieux monument historique n'a pas été perdu pour la postérité.

Jusqu'ici la biographie de Grimm n'avait pas été suffisamment étudiée, mais elle vient d'être complétée par le vaste et excellent travail de M. Edmond Scherer. Cet écrivain distingué a su se procurer pour cette œuvre beaucoup de nouveaux documents et s'est aussi servi, entre autres, des présentes lettres, qui lui furent communiquées à mesure qu'elles quittaient la presse. Cette biographie remarquable a paru dans la „Revue des deux Mondes“, à partir du 15 octobre de l'année dernière.

Jacques Grot.

Janvier 1886.

PRÉFACE DU TOME XXIII.

LETTRES DE CATHERINE II À GRIMM.

L'Impératrice Catherine II n'a entretenu avec personne une correspondance aussi suivie, aussi étendue et aussi intime qu'avec Frédéric-Melchior Grimm, ce critique renommé qui appartenait au cercle des encyclopédistes. De cette correspondance les lettres de l'Impératrice sont seules conservées au complet, et ce sont elles qui forment le contenu du présent volume ¹⁾. L'auguste Président de la Société d'histoire russe a bien voulu permettre de les détacher de la collection générale des papiers de l'Impératrice et d'en faire un livre à part.

La correspondance de Catherine II avec Grimm commença au printemps de 1774 et se continua presque jusqu'à la mort de la grande souveraine. L'histoire des relations de Grimm avec l'Impératrice de Russie est racontée par lui-même dans un mémoire inséré dans le tome II du „Recueil“ de la Société historique. Nous allons en extraire ci après les traits les plus marquants, mais d'abord nous dirons quelques mots sur les circonstances antérieures de la vie de l'auteur de ce mémoire. Grimm était originaire de l'Allemagne; il naquit en 1723 à Ratisbonne et fit ses études à l'université de Leipzig, où il suivit entre autres les cours du célèbre Ernesti. Après avoir fini ses études, il se rendit à Paris avec le comte Schoenberg, en qualité de précepteur des enfants de ce dernier. Sa position dans cette famille lui donna accès dans les meilleures maisons de

¹⁾ C'est à l'année 1878 que se rapportent ces paroles.

Paris, et lui permit de se lier avec les hommes de lettres les plus éminents, tels que d'Alembert, Jean Jacques Rousseau, Diderot, d'Holbach et autres. Mais Rousseau, pétri d'amour-propre et irritable à l'excès, ne fut pas longtemps l'ami de Grimm, et dans ses „Confessions“ il donna une preuve évidente de sa haine contre celui-ci. C'est à Rousseau que Grimm fut redevable de son rapprochement avec M^{me} d'Epinay, dont on connaît les mémoires et le livre d'éducation „Les Conversations d'Emilie“, souvent mentionné dans les lettres de l'Impératrice.

Vers cette époque il s'éleva dans la littérature une discussion chaleureuse sur la supériorité relative de la musique française et de celle des Italiens. Tout Paris s'intéressait à cette controverse; Grimm y prit part, et ce fut là l'origine de sa gloire littéraire. Se joignant aux partisans de la musique italienne, il écrivit pour sa défense une brochure très spirituelle „Le petit Prophète de Boemischbroda“, qui attira sur lui l'attention générale.

C'était en 1753; la même année Grimm entreprit un autre genre de travail littéraire, qui lui valut un nom distingué parmi écrivains et les critiques du XVIII^e siècle. Il faisait la „Correspondance littéraire“, c'est-à-dire qu'il communiquait aux cours étrangères une relation, accompagnée d'observations critiques, des nouveautés de la littérature française. D'abord il n'envoya ces relations qu'à la princesse de Saxe-Gotha, mais ensuite plusieurs princes d'Allemagne se montrèrent désireux de les avoir, ainsi que d'autres princes de l'Europe, auxquels se joignirent, après 1760, Frédéric II et l'Impératrice de Russie.

Quand il arrivait à Grimm de s'absenter de la capitale, Diderot faisait ce travail pour lui. La première édition de la Correspondance littéraire, qui a duré jusqu'en 1790, ne parut qu'en 1812¹⁾, mais depuis elle a été rééditée plusieurs fois, souvent complétée;

¹⁾ Elle fut imprimée sous le titre de «Correspondance littéraire, philosophique et critique de Grimm et de Diderot». Tout récemment une nouvelle édition de cette Correspondance a été faite à Paris par M. Maurice Tourneux.